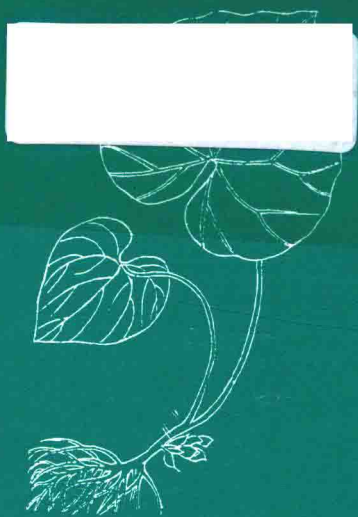


潘富俊
——
著

美人如诗， 草木如织

诗经植物图鉴



九州出版社
JIUZHOU PRESS

美人如诗， 草木如织

诗经植物图鉴

潘富俊

——
著



九州出版社
JIUZHOU PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

美人如诗, 草木如织: 诗经植物图鉴 / 潘富俊著.

—北京: 九州出版社, 2018. 6

ISBN 978-7-5108-7235-8

I. ①美… II. ①潘… III. ①植物—中国—图集②《诗经》—诗歌欣赏 IV. ①Q948. 52-64②I207. 222

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第127222号

中文简体字版©2018年由天津华文天下图书有限公司出版发行。

本书经四川一览文化传播广告有限公司代理, 由城邦文化事业股份有限公司【猫头鹰出版】授权出版中文简体字版本。非经书面同意, 不得以任何形式任意重制、转载。

美人如诗, 草木如织: 诗经植物图鉴

作 者 潘富俊 著

出版发行 九州出版社

地 址 北京市西城区阜外大街甲35号 (100037)

发行电话 (010) 68992190/3/5/6

网 址 [www. jiuzhoupress. com](http://www.jiuzhoupress.com)

电子信箱 [jiuzhou@jiuzhoupress. com](mailto:jiuzhou@jiuzhoupress.com)

印 刷 三河市兴博印务有限公司

开 本 700毫米×970毫米 32开

印 张 15. 75

字 数 350千字

版 次 2018年8月第1版

印 次 2018年8月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5108-7235-8

定 价 69. 80元

· 各界爱书人展卷心得 ·

有关《诗经》中植物的形相，古代批注书籍虽有附图，但大都是黑笔素描。我其实非常期待这样一本彩色图鉴，以翔实的植物学知识辅佐我的文学想象。漫步文学的花园，我带着《诗经》，以及这本图文相衬的《诗经植物图鉴》。

——洪淑苓《漫步文学花园》

这本书名为图鉴，功能却远超过图鉴，在里面同时看到了故事、文化与生命的源流。透过植物，它从《诗经》里探源，串联了一个真实却又飘忽悠远的古典生活实录。丰沛的意象使它有别于同类工具书。透过植物看历史与文明的轨迹，世界美丽多了，也有希望多了。

——凌拂《蒹葭芳菲何处寻？》

藉由认识文中描绘的植物，读出《诗经》的另一番美感和趣味。作者本着吸引民众认识植物的初衷，规划“诗经植物园区”，无意间打开大众“乐读”经典的一扇窗，更发现经典中别有洞天。

——徐开尘《诗经植物观，乐读好体验》

温柔敦厚之诗教现在有了彩色的画面，知道《诗经》植物的真面目，对诗的感受更深；有了这本图鉴得以佐其文学的想象，增加对诗的理解与趣味，对草木之情了解更多，对先民的生活认知更近。本书内容丰富、印刷精美，是编辑与学者的创意结晶，也是文学与植物学两种文化的融合，这本书的出版具有极大意义，对于《诗经》的现代读者而言可谓如获至宝。

——黄暉胜《诗可以有图鉴》

当读者更加了解各种植物的生态及涵义后，一定能对文学作品的意境有更深入的体会。本书希望让读者从不同角度解读经典作品。

——赵启麟《探访经典自然逸趣》

了解《诗经》中的植物，更能鉴赏这部中国最古老的诗歌集！清楚的解说和清晰的图片，介绍《诗经》中的植物，吟咏诗《诗经》，可以立即看到《诗经》引喻植物的真实形象，帮助了解《诗经》之美，以及《诗经》各篇在创作时的心境。了解诗中的植物，就可以了解作诗者心中的意象。研究文学也可以用科学方法！

——曹铭宗《蒹葭就是芦苇，吟咏诗经有图鉴相辅》

本书的出版除了让喜爱植物者多一管道认识“古代植物”外，也让古典文学不再是冰冷的经典，而是一本平易近人的先民生活实录。

——卷耳《自由时报·书探子》

本书给了读者一座联系自然科学与古典文学的桥梁。作者从诗经中提到的植物来介绍这些植物的种类、分布、性状及用途，以便让读者更容易了解诗中所陈述的意境与情境。

——赵静瑜《自由时报》

当许多古籍新注将“大众”当成庸俗化的借口；当部分注者随意在古籍中编织自己幻想的同时，感谢本书对读者的一份尊重，不啰嗦不媚俗、实事求是地呈现庶民自然，展现了新诠的诚意。虽然点到即止的注释稍嫌不够详尽；但个人认为这样的余味，反而留下探索原著及其他译注的空间，须赖个人的兴致及用功。

或许有人说三千年前的野花乱草是死知识，但其实千年时空在演化史上也不过一瞬，它们不止跃然文学舞台，更泼辣的存活在现世山边水涯。不过当读者发现《小雅·采薇》篇的“薇”，不是蔷薇而是野豌豆花；《召南·采芣》篇的“芣”，不是苹果而是田字草；而《谷风·采菲》的“菲”，竟是大白萝卜时（王菲迷别伤心，此字亦可当“芳香”解），有必要先做些心理建设，先别抱怨现实磨损了诗意吧。

——叶怡君《新书眉批：蒹葭处处，采薇可闻》

作者遵循了孔老夫子的教训，在“兴观群怨”之外，借着《诗经》带领大家去认识自然王国中的植物生态。这本书从古老的诗歌世界中，重新发掘了现代植物观赏的乐趣，尤其透过学者的深入浅出解说与专业生物摄影的镜头，倍感清晰且亲切。

——《小书房·大世界》

研读《诗经》必须认识书中所提各物的形态与样貌，才能真正体会诗人的寓意、重现诗中的情景，感受也能较贴切。本书借着介绍《诗经》中的植物，使自然科学和古典文学融为一体。此书不啻为教授《诗经》时的良好辅助教材，更能贴切当日作者的用心，是兼具实用与学术价值之书。

——汪淑珍《自然科学与古典文学结合》

推荐序

悠游古典文学， 找回人与植物的联系

苏鸿杰

《诗经》是中国最古老的诗歌集，《诗》《书》《礼》《乐》《易》《春秋》“六经”之中，《诗》即《诗经》，乃中国文化重要遗产，不仅是后世诗歌文学的发轫，更是先民生活的完整写照，内含许多古人与自然界植物的互动情感。阅读《诗经》，可以体认先民的智慧，进而发挥创造性，延续我们的文化特质。

本书作者潘富俊博士专攻植物分类与农艺学，更长期涉猎中国古典文学。他跨越多重研究领域，找出古文学作品中有关植物的叙述，加以比较分析考证，并引申论述，印证古今植物名称、性状、产地等的异同或典故的出处，更将此等数据集册出书，使今人悠游古典名著之际，得以熟悉书中提及的诸多植物，并与现今所见之物种产生关联，而有古今一体的亲切感。

《诗经植物图鉴》一书乃潘君旁征博引，从浩瀚资料与书籍中整理撰写而成，旨在引导读者穿越时空，一窥春秋时代达官贵人与寻常百姓们的喜怒哀乐，表现于自然环境与周遭多样生物的歌咏之中。

潘君曾任职林业试验所生物系主任，并在台北植物园设立“诗经植物区”，选择可以在台北生长的诗经植物约七十种，予以栽培，并依“风”、“雅”、“颂”的诗经内涵配置于园中，让游园者睹物思古，感受先民与大自然的脉动。此种展示乃纵贯古今的创举，引

领当今世界风潮。

近二十年来，生物多样性的保育观念趋于鼎盛，各国植物园莫不勤于收集植物种子与活体标本，同时致力于清查野外植物，订正分类系统，力求植物学名之一致性。

以地球之庞大，人类种族繁多，植物名称之不一致，世界各地皆然，沟通与交流上皆有困难。至近世纪才有植物科学上的命名法规出现，各国学者取得共识，藉由条款之制约，以干燥模式标本之指定与永久保存方式，使各地的植物能互相对比，得以验明正身。

反观中国地大物博，历史悠久，先民身边所接触之植物不胜枚举，名称也屡有差异与变更，古植物名之查证比现代植物学更加困难，非一般植物分类学者所能胜任。潘君博览群书，从众多古籍中谨慎比对与查核，以其文学与植物科学之渊博素养，方能完成物种之验证，并将古植物赋予万国通用之现代学名。

潘君自公职荣退后，治学格局更加海阔天空，勤走海峡两岸，受邀于各地讲学与研究，常为了查证某一古植物名称，而奔走于中国各地名园古刹与植物园，进行实地查访与拍照，持续的努力累积更丰硕的成果。今欣闻《诗经植物图鉴》增订再版，其中修改了五种植物的鉴定，增列三个新物种，并根据诗文内容判断，重新以植物用途排列，分为十二大类，辅以更丰富的图说与照片编印，相信此书必能发挥更大效能，使《诗经》有崭新的诠释与亲和力，让中国古典文学再现风华。

· 苏鸿杰

知名植物学家，前台湾大学森林系教授，主要专长为森林生态、生物保育及资源调查评估。曾主持多项植群生态调查研究，现为台湾大学森林环境暨资源学系名誉教授，并于台大森林系植群研究室的“绿林游梭部落格”发表文章。

推荐序

读《诗经》 多识草木，必先正名

魏伯特

我身为外国人读《诗经》，障碍很多，所以我非常注意《诗经》的各种参考书。我第一次读《诗经》，是读英国学者理雅各布（James Legge）的译本。理氏本为传教士，但读经读入迷，后来几乎所有的时间都用在对中国经书的翻译、研究及教学上。理氏是很好的学者，却是很差的诗人，所以我读他的《诗经》译本，就不太能欣赏。

后来，我找到英国诗人兼汉学大师魏利（Arthur Waley）的《诗经》译本。魏利翻译中国文学，成就极高。我读大学时，卧室墙上贴他的相片，差一点立坛烧香。到现在，我仍觉得魏利的《诗经》译本有独到之处，我还在看，也还在研究。

后来，我自己上了几门《诗经》的课，约略能够理解、欣赏原文。但魏利的译本多少还留在我的脑海里，不知不觉就左右我的理解和欣赏。尤其是讲好多鸟兽草木之名的诗篇，魏利怎么译，我就怎么想。可惜，我后来发现大错特错。

用魏利译本想《诗经》的草木，可以分好几层的错误。第一，我是美国人，魏利是英国人，两国草木名称常常不一致，很容易弄错。第二，魏利用类名，我误以为专名，或反过来，这是非常容易犯的错误，误人之处不少。第三，魏利有时因为西洋没有这个东西，自

己另起名称。我后来在台湾来，其实早就看到实物，可是没有办法把魏利想出来的名称和眼前的植物连在一起。例如魏利把“茺楚”译成“goat's peach”，一直让我心里有疑问。现在知道“茺楚”大概就是猕猴桃，让我心中的疑惑终于可以解开。

这种种的问题，因为潘富俊先生的《诗经植物图鉴》一书，我终于得以免去错误，让我非常感谢。历代虽有几本类似的书籍，但潘先生这本原来已是属一属二的作品，现在更精益求精，增修新版，在不重视古典的现代社会里，真是难能可贵；每种植物都有清晰易辨、色彩生动鲜美的照片相佐证，与朴素的文字相辅相成。

日本天明年间有一位医生叫冈元凤，写了一本《毛诗品物图考》，算是“诗经图鉴”这个传统里另一部属一属二的作品；该书有橘国雄画的版画，也非常精美。当时的日本汉学大师那波师曾为冈氏作序，说他“辨紫朱于似，指獐鹿不谬，爬罗剔抉，殆无遗憾”。藏书家柴邦彦也有序，说版画“不独其形色逼真，其香臭艳净、狼驯猛顺之情，揭然可挹”。这几句用来形容潘先生的书，我觉得也不为过。

· 魏伯特 (Robert Reynolds)

美籍汉学家，台湾大学文学所硕士、美国威斯康星州立大学麦迪逊分校远东语文学系博士，现任教暨南大学外文系，专长两汉六朝汉语语法史、司马迁与史记、翻译技术与理论、美国十九世纪小说史。著有司马迁《史记》英译本、柏杨小说选集《挣扎》及《柏杨诗钞》英译本。

作者序

因为钟爱，所以力求美善

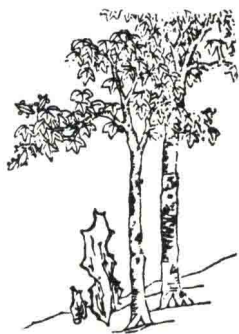
自2001年起，出版一系列解读古典文学植物的图鉴，意外受到读者热烈回响，勉励者有之，指正者有之，让笔者受宠若惊。其中销售最好的，就是这本《诗经植物图鉴》。然而自初版至今，已经历十二个年头，早就应该对这本书严加检讨了，也有内容描述不尽完善之处。全书植物的编排次序，也还有改善空间。总之，本书的初版内容确有重新编写的必要。

首先，在植物鉴定部分，增修版和初版的几个主要不同判别如下：“柞”原依陆文郁及其后各家之见，认为是大风子科的“柞木”。现据《诗经》诗文句意及当时华北地区的优势树种，改解为壳斗科的“柞树”。“莞”原解为“莞草”，依文句意涵改成“蘼草”或“席草”；“藻”原解为“杉叶藻”，改为“菹草”。汉代以前文献所言之“麦”，大抵指“大麦”而言，《诗经》言“麦”之处，亦指“大麦”。初版有所疏忽，将出现“麦”之文句置于“小麦”之下，现均已改正之。另外，“稷”是“粟”而非“黍”；“蒹葭”分指“荻”及“芦苇”两种禾本科植物，都已作改正并详述原因。本版另外增加枣、蓼草、麻等三种植物的描述。

其次，在全书植物的编排方面，本版亦做了大更动。初版时，所有植物的次序依据各植物在风、雅、颂各篇章出现的顺序排列之。本版则依照植物用途，如野菜类、蔬菜类、果类、纤维类等十二类，分单元介绍用途相同或相似的植物。由于《诗经》植物多具一种以上的用途，本书以当时或诗句内最通行的用途归类。

至于在行文体例方面，各篇首先说明各重要文献对该种植物的名称，重要的有陆玕《毛诗草木鸟兽虫鱼疏》、郭璞《尔雅注》、许慎《说文解字》等。其次是《诗经》诗文中该植物的用处或内涵，最后是该植物的古今用途。

本书的修订及编辑时间历经两年有余，对大多数植物的描述都做了增删，植物照片亦悉数换新。苦心孤诣，莫不希望本书内容臻向完善。但限于学养，必定还有疏漏之处，还请读者多加海涵，并不吝指正。



如何使用本书

本书所列《诗经》植物共有一百三十八种，凡一名多种者只详细介绍其中一种，其他各种则归在同一类之下，此一百三十八种植物如依生活型分类，可区分如下：

（一）木本植物共六十二种：大乔木与乔木共二十七种、灌木二十九种、木质藤本六种。

（二）草本植物共七十三种：双子叶类多年生草本植物（陆生）十九种、多年生水生植物四种、一年及二年生草本植物（陆生）十七种、一年生草泽水生植物三类以及草质藤本七种。单子叶类多年生者十三种、一年生者有七种，水生植物则有三种。

古图谱

选辑自《毛诗品物图考》、《本草纲目》、《植物名实图考》，其中又以《植物名实图考》为主。



蒲

今名：香蒲
学名：Typha latifolia L.
科别：香蒲科

彼泽之陂¹，有蒲与荷² 有美一人，偕如之何？
蒹葭无为³，涕泗沱沱
彼泽之陂，有蒲与荷⁴ 有美一人，硕大且卷⁵
蒹葭无为，中心悒悒⁶
彼泽之陂，有蒲萋萋 有美一人，硕大且俨⁶
蒹葭无为，辗转伏枕

——《陈风·泽陂》

◎ 注解

1. 陂：音坡，水泽堤岸。
2. 蒹葭无为：蒹，醒；葭，寐；无为指无心做事。全句意为：“日夜相思，什么也不想做。”
3. 萋：音坚，一般都指泽兰，这里指荷花。
4. 硕大且卷：身姿丰满姣好。
5. 偕如：音唱，忧思。
6. 俨：端庄。

◎ 另见

《小雅·鱼藻》：鱼在在藻，依于其蒲。
《大雅·韩奕》：其藪维何？维笋与蒲。

标题

均采用《诗经》所录古名，今名则列于标题右下方。同一种植物《诗经》称法不同者，则以“古又名”方式另外标出。

诗篇引文

按十五国风、大小雅与三颂的顺序选用，文长不及备载者均节录之。主题植物特别圈选，以利检索。

注解

凡文意艰涩或难字均加注释及标音，方便读者阅读。各单字之标音，采用“汉字直音”（同音异字）方式，用以标音之单字均无一字多音的情形。

另见

其他诗篇亦见主题植物者，均列于此，并节录相关诗句、圈选该植物，以便读者参阅。

此外，《诗经》中尚有蕨类植物两类，以及着生地衣类一类。

编排上，每类《诗经》植物都以跨页篇幅介绍，并分为三大部分：《诗经》引文部分、植物小档案与说明主文（参见下面样张）。《诗经》引文系按十五国风、大小雅与三颂顺序节录，该种植物出现的其他篇章则罗列于（另见）之下。若不同植物但诗篇相同者，则选用次篇以增加收录诗篇之数量、广度及多样性。植物小档案则以介绍各主题植物的形态、性状及分布地区为主。

第三部分的说明主文深入介绍引诗之主题植物的特性、历来解经者的异同意见，以及诗篇选用该种植物“叙物以言情、索物以托情及触物以起情”的原因。



菰草生长于田间。沟边湿地，叶嫩绿如竹。

此外，根据相反的意见，认为本篇的“竹”应为竹笋之竹的有《毛诗》和《朱传》等，这些学者认为汉代之前，淇、澳之地竹类仍多，只是后代开土辟疆而大量砍伐，导致在汉朝以后，淇水附近已不复见竹类踪迹。根据《卫风·竹竿》：“籊籊竹竿，以钓于淇。”还是用竹竿在淇水垂钓。因此，本篇之“竹”仍可解为竹类。

植物小档案

一年生草本，茎平卧至直立，自基部分枝，枝具棱。叶片互生，椭圆形至披针形，长1~4厘米，宽0.3~1厘米，先端钝或急尖；基楔形，背面侧脉明显；全缘，叶鞘膜质，白色。花单生或数朵簇生叶腋；花被5深裂，绿色，边缘白色或淡红色；雄蕊8；花柱3。瘦果卵形，具3棱，长0.3厘米，黑褐色，密被细条纹。分布于全中国各地及北温带海拔10~4000米之田间、沟边湿地。

主题植物特写

图说

插图均有说明，或取特殊的植物细部，或选用开花、结果彩图，或另附其他变种、相似种及另解植物图片，方便读者图文对照。

说明主文

阐述主题植物的特色、用途（例如供作菜蔬、药材或建材等），并旁征博引历来解经著作及其他文学作品以为印证。

植物小档案

详细介绍主题植物的形态、性状以及分布地区。



野菜类 1

- 苕菜(苕菜) 004
卷耳(苍耳) 007
茺苕(车前草) 010
 葵(葵蒿) 013
 蕨(蕨) 016
薇(野豌豆) 019
 苦(苦菜) 022
 芥(芥菜) 025
 竹(篇蓄) 028
 蒲(香蒲) 031
 莫(酸模) 034
 葵(冬葵) 037
 菜(藜) 040
 莪(播娘蒿) 043

- 046 芑(苦蕒菜)
049 蓬(羊蹄)
052 菴(旋花)
055 芹(水芹)
058 薑(石龙芮)
061 蓼(水蓼)
064 茆(莼菜)

栽培蔬菜类 2

- 070 匏(葫芦)
073 菲(萝卜)
076 葍(芜菁)
079 韭(韭)
082 椒(花椒)



栽培谷物类 **3**

- 黍(黍) 088
- 粱(小米) 091
- 稻(稻) 094
- 麦(大麦) 097
- 来(小麦) 100
- 菽(大豆) 103

药材植物类 **4**

- 苓(甘草) 110
- 𧄸(川贝母) 113
- 菴(益母草) 116
- 艾(艾草) 119
- 蕒(泽泻) 122
- 杞(枸杞) 125
- 萹(远志) 128

- 131 果羸(栝楼)
- 134 唐(菟丝)

果树类 **5**

- 140 棘(酸枣)
- 143 枣(枣)
- 146 甘棠(棠梨)
- 149 梅(梅)
- 152 葛藟(野葡萄)
- 155 桃(桃)
- 158 李(李)
- 161 榛(榛)
- 164 栗(板栗)
- 167 榧(豆梨)
- 170 茛楚(猕猴桃)
- 173 郁(郁李)
- 176 蓂(蓂蓂)



- 瓜（甜瓜） 179
枸（枳椇） 182
楸（苦楸） 185
桲（茅栗） 188

纤维植物类 **6**

- 葛（葛藤） 194
麻（大麻） 197
纡（苧麻） 200
穀（构树） 203
桑（白桑） 206
屨（蒙桑） 209
襞（苘麻） 212

染料植物类 **7**

- 绿（苎草） 218

- 221 茹蘼（茜草）
224 楸（鼠李）
227 蓝（蓼蓝）
230 柘（柘树）

用材植物类 **8**

- 236 条（灰楸）
239 朴（榭树）
242 柏（侧柏）
245 椅（楸树）
248 桐（泡桐）
251 梓（梓树）
254 桧（圆柏）
257 松（油松）
260 檀（青檀）
263 枢（刺榆）
266 粉（白榆）